VOCO

Traypurol® tabs

CE

EN Instructions for use

MD EU Medical device

Product description:

Active-tabs for cleaning trays and instruments.

Traypurol tabs remove residue from alginates, zinc oxide eugenol, carboxylate and phosphate cements from impression trays and instruments without using ultrasound. Traypurol tabs are biodegradable.

Performance features:
The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

User:
Traypurol tabs should only be used by a professionally trained dental practitioner.

Method of use:
2 **Traypurol tabs** are needed for 1 litre of cleaning solution. Simply remove the tablets from the foil, place them in the cleaning container and fill with cold or warm water. Warm water accelerates the cleaning process. Avoid contact with skin.
Place trays and instruments in the **Traypurol tabs** solution after removing any large pieces of material. Standing the trays upright promotes the cleaning process.
Leave impression trays and instruments in the solution for at least 2 hours, but not more than 72 hours. Remove and rinse with clean water.
Traypurol tabs are suitable for all rustproof metals and plastics. Change the cleaning solution every 2 - 3 days.
Traypurol tabs can be used in ultrasonic baths, but not in dishwashers.
Contains complexing agent > 30 %, non-ionic tenside < 5 %, corrosion inhibitors.

Storage:
Store **Traypurol tabs** in a dry area at temperatures of 39 °F to 73 °F / 4 °C to 23 °C. Do not use after the expiry date.

Warnings, precautionary measures:
- In case of eye contact, rinse well with plenty of water and consult an ophthalmologist.
- If swallowed, seek immediate medical attention and present package.
- Our information and/or advice do not relieve you of the obligation of checking that the products supplied by us are suitable for their intended purpose.

Disposal:
Dispose of the product in accordance with local regulations.

Reporting obligation:
Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's health condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **Traypurol tabs** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

DE Gebrauchsanweisung

MD EU Medizinprodukt

Produktbeschreibung:

Aktiv-Tabs zur Reinigung von Abformlöffeln und Instrumenten.

Traypurol tabs lösen Reste von Alginaten, Zinkoxid-Eugenol-, Carboxylat- und Phosphatzementen auch ohne Ultraschall von Abformlöffeln und Instrumenten. Traypurol tabs sind biologisch abbaubar.

Leistungsmerkmale:
Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

Anwender:
Die Anwendung von **Traypurol tabs** erfolgt durch den professionell in der Zahnmedizin ausgebildeten Anwender.

Anwendung:
Für 1 Liter Reinigungslösung werden 2 Tabletten **Traypurol tabs** benötigt. Die Tabletten einfach aus der Folie in das Reinigungsgefäß geben und mit kaltem oder warmem Wasser auffüllen. Warmes Wasser beschleunigt den Reinigungsprozess. Hautkontakt vermeiden. Löffel und Instrumente gegebenenfalls grob reinigen und in die **Traypurol tabs** Lösung legen. Bei aufrecht stehenden Löffeln wird der Reinigungsprozess gefördert.
Die Abformlöffel und Instrumente mind. 2 Stunden in der Lösung liegen lassen, jedoch nicht mehr als 72 Stunden. Nach der Reinigung mit klarem Wasser abspülen.
Traypurol tabs sind für alle nicht rostenden Metalle und Kunststoffe geeignet. Lösung nach 2 - 3 Tagen frisch ansetzen.
Traypurol tabs sind auch sehr gut im Ultraschallbad anwendbar. Nicht in der Geschirrspülmaschine verwenden. Enthält Komplexbildner > 30 %, nicht-ionische Tenside < 5 %, Korrosionsinhibitoren.

Lagerung:
Traypurol tabs trocken bei 4 °C - 23 °C lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
- Bei Augenkontakt gut mit Wasser spülen und einen Augenarzt aufsuchen.
- Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung vorzeigen.
- Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen.

Entsorgung:
Entsorgung des Produkts gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften.

Meldepflicht:
Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit **Traypurol tabs** aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

FR Mode d'emploi

MD UE Dispositif médical

Description du produit :

Tabs actifs pour le nettoyage de porte-empreintes et instruments.

Les Traypurol tabs enlèvent résidus d'alginates, ciments à base d'oxyde de zinc-eugénol, de carboxylate et de phosphate de porte-empreintes et d'instruments, même sans utilisation d'ultrasons. Les Traypurol tabs sont biodégradables.

Caractéristiques de performances :
Les caractéristiques de performances du produit sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

Utilisateurs :
L'application de **Traypurol tabs** est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

Application :
Utiliser 2 comprimés **Traypurol tabs** dans 1 litre d'eau. Retirer les comprimés de la feuille, les mettre dans le récipient de nettoyage et remplir avec de l'eau froide ou chaude. L'emploi d'eau chaude accélère le processus de nettoyage. Eviter tout contact avec la peau.
Détacher grossièrement les produits collés aux porte-empreintes et aux instruments, ensuite placer ceux-ci dans la solution **Traypurol tabs**. Placer les porte-empreintes en position verticale dans la solution pour faciliter le processus de nettoyage.
Placer les porte-empreintes et les instruments dans la solution pendant 2 heures minimum et 72 heures maximum. Rincer avec de l'eau claire après le nettoyage.
Les **Traypurol tabs** peuvent être utilisés pour tous les métaux inoxydables et matières en plastique. Renouveler la solution après 2 à 3 jours.
Les **Traypurol tabs** sont également très efficaces lors de l'emploi dans un appareil à ultrasons. Ne pas utiliser dans le lave-vaisselle.
Contient des agents complexant > 30 %, des tensides anioniques < 5 %, des inhibiteurs de corrosion.

Stockage :
Stocker les **Traypurol tabs** à un endroit sec et à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption.

Remarques, précautions :
- En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un ophtalmologue.
- En cas d'ingestion consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage.
- Nos indications et/ou conseils ne dispensent pas l'utilisateur de vérifier que les préparations que nous avons livrées correspondent à l'utilisation envisagée.

Élimination :
Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Déclaration obligatoire :
Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec **Traypurol tabs**.

ES Instrucciones de uso

MD UE Dispositivo médico

Descripción del producto:

Tabs activas para la limpieza de cubetas de impresión e instrumentos.

Traypurol tabs remueven residuos de alginato, cementos de óxido de zinc eugenol, carboxilato y de fosfato de las cubetas de impresión e instrumentos, mismo sin el uso de dispositivos ultrasónicos. Traypurol tabs son biodegradables.

Características:
Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

Usuario:
La aplicación de **Traypurol tabs** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

Aplicación:
Para 1 l de solución de limpieza se necesitan 2 pastillas **Traypurol tabs**. Sacar simplemente las pastillas del plástico, echarlas en el recipiente de limpieza y llenar con agua fría o caliente. El agua caliente acelera el proceso de limpieza. Evitar el contacto con la piel.
Dado el caso, limpiar groseramente las cubetas e instrumentos y sumergir en la solución de **Traypurol tabs**. Colocar las cubetas en posición vertical favorece el proceso de limpieza.
Dejar preferiblemente las cubetas de impresión e instrumentos durante 2 horas en la solución, pero no más que 72 horas. Después de la limpieza, lavar con agua.
Traypurol tabs son apropiadas para todos los metales inoxidables y plásticos. La solución debería ser cambiada después de 2 - 3 días.
Traypurol tabs también pueden ser utilizadas en el baño ultrasónico. No utilizar en el lavavajillas.
Contiene agentes complejos > 30 %, tensioactivos no iónicos < 5 %, inhibidores de corrosión.

Almacenamiento:
Conservar **Traypurol tabs** en una área seca entre 4 °C - 23 °C. No utilice el producto una vez vencida la fecha de caducidad.

Indicaciones, medidas de prevención:
- En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acuda a un oftalmólogo.
- Al tragar, pedir consejo de un médico y mostrar el envase.
- Nuestras indicaciones y/o consejos no le eximen de la responsabilidad de comprobar los productos que suministramos en cuanto a su idoneidad para los fines de aplicación previstos.

Gestión de desechos:
Deseche el producto conforme a la normativa local aplicable.

Obligación de notificación:
Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **Traypurol tabs**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.

PT Instruções de utilização

MD UE Dispositivo médico

Descrição do produto:

Pastilhas ativas para a limpeza de moldeiras e instrumentos.

Traypurol tabs remove restos de alginato, cimentos de óxido de zinco e eugenol e cimentos de fosfato e carboxilato, de moldeiras de impressão e instrumentos, mesmo sem a utilização de ultrassom. Traypurol tabs é biodegradável.

Características de desempenho:
As características de desempenho do produto estão em conformidade com a finalidade prevista e as normas relevantes do produto.

Utilizador:
A aplicação do **Trapurol tabs** é realizada pelo utilizador com formação profissional em medicina dentária.

Modo de aplicação:
Para 1 litro de solução de limpeza são necessárias 2 pastilhas de **Traypurol tabs**. Basta retirar as pastilhas do invólucro, colocá-las no recipiente de limpeza e enchêlo com água fria ou morna. A água morna acelera o processo de limpeza. Evite o contacto com a pele.
Coloque moldeiras e instrumentos no recipiente com a **Traypurol tabs** solução de limpeza, após remover os restos grosseiros de material. Colocar as moldeiras e instrumentos em pé favorece o processo de limpeza. Deixe atuar durante um mínimo de 2 horas e no máximo 72 horas. Retire e passe por água limpa.
Traypurol tabs é adequado para todos os metais inoxidáveis e plásticos. Renove a solução de limpeza a cada 2 - 3 dias.
Traypurol tabs pode ser usado em banhos de ultrassom. Não utilizar em lava-loiças.
Contém > 30 % de agentes complexos, < 5 % de tensoativos aniónicos, inibidores de corrosão.

Armazenamento:
Conserve **Traypurol tabs** em local seco e a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar depois de expirar o prazo de validade.

Avisos, medidas de precaução:
- Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água e procurar um oftalmologista.
- Se engolido, procure tratamento médico imediato e apresente a embalagem.
- As nossas indicações e/ou conselhos não o isentam de verificar se os produtos fornecidos por nós são adequados para o uso pretendido.

Eliminação:
Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

Obrigação de notificação:
Ocorrências graves como morte, deterioração temporária ou permanente grave do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outras pessoas e um grave risco para a saúde pública, que ocorreram ou poderiam ter ocorrido em combinação com **Traypurol tabs** devem ser comunicadas à VOCO GmbH e às autoridades competentes.

IT Istruzioni per l'uso

MD UE Dispositivo medico

Descrizione del prodotto:

Tavolette attive per la pulizia di portaimpronta e strumentario.

Le tavolette Traypurol tabs dissolvono residui di alginato, ossido di zinco-eugenolo, cementi carbossilati e fosfati, dai portaimpronta e dagli strumenti senza l'utilizzo di ultrasuoni. Traypurol tabs sono biodegradabili.

Caratteristiche prestazionali:
Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

Utilizzatore:
L'applicazione di **Traypurol tabs** deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

Modalità d'uso:
Per 1 litro di soluzione pulente ha bisogno di 2 tavolette **Traypurol tabs**. Rimuovere le tavolette dal loro involucro, posizionarle nella vaschetta di pulizia e riempire con acqua calda o fredda. L'acqua calda accelera il processo di pulizia. Evitare il contatto con la pelle.
Posizionare i portaimpronta e gli strumenti nella **Traypurol tabs** soluzione dopo aver rimosso i pezzi più grossi di materiale. Il posizionamento verticale del portaimpronta facilita il processo di pulizia.
Lasciare i portaimpronta e strumentario nella soluzione per almeno 2 ore, ma non superare le 72 ore. Rimuoverli e sciacquarli con acqua pulita.
Traypurol tabs sono adatte per tutti i metalli resistenti alla ruggine e per la plastica. Sostituire la soluzione pulente ogni 2 - 3 giorni.
Traypurol tabs possono essere usate in vaschette a ultrasuoni, ma non in lavastrumenti.
Contiene agenti complessi > 30 %, tensioattivi non ionici < 5 %, inibitori di corrosione.

Conservazione:
Conservare **Traypurol tabs** in un luogo fresco e tra 4 °C - 23 °C. Non utilizzare dopo che è stata superata la data di scadenza.

Note, precauzioni:
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un oculista.
- In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico e mostrargli la confezione.
- Le nostre indicazioni e/o i nostri consigli non esonerano dall'esaminare l'idoneità dei preparati da noi forniti per verificare che questi siano adatti agli ambiti di utilizzo previsti.

Smaltimento:
Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali.

Obbligo di notifica:
Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con **Traypurol tabs** devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.

EL Οδηγίες χρήσης

MD **EE Ιατροτεχνολογικό προϊόν**

Περιγραφή προϊόντος:

Ενεργές ταμπλέτες για τον καθαρισμό αποτυπωτικών δισκαρίων και εργαλείων.

Οι ταμπλέτες Traypurol tabs αφαιρούν υπολείμματα αλγινικών, οξειδίου του ψευδαργύρου με ευγενόλη, καρβοξυλικών και οξυφωσφορικών κονιών από αποτυπωτικά δισκάρια και εργαλεία χωρίς τη χρήση υπερήχων. Οι ταμπλέτες Traypurol tabs είναι βιοδιασπώμενες.

Χαρακτηριστικά επίδοσης:
Τα χαρακτηριστικά επίδοσης του προϊόντος αντιστοιχούν στις απαιτήσεις της προβλεπόμενης χρήσης και των ισχυόντων προτύπων προϊόντος.

Χρήστης:
Το εφαρμογή της **Traypurol tabs** πραγματοποιείται από χρήστη με επαγγελματική εκπαίδευση στην οδοντιατρική.

Μέθοδος χρήσης:
Για 1 λίτρο διαλύματος καθαρισμού απαιτούνται 2 ταμπλέτες **Traypurol tabs**. Απλά αφαιρέστε τις ταμπλέτες από τη μεμβράνη, τοποθετήστε τις στο δοχείο καθαρισμού και γεμίστε το με κρύο ή ζεστό νερό. Το ζεστό νερό επιταχύνει τη διαδικασία καθαρισμού.
Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
Τοποθετήστε τα δισκάρια και τα εργαλεία στο διάλυμα με τις ταμπλέτες **Traypurol tabs**, αφαιρώντας πρωτα τα μεγάλα υπολείμματα υλικού. Τοποθετώντας τα δισκάρια σε όρθια θέση, διευκολύνετε τη διαδικασία καθαρισμού τους.
Αφήστε τα αποτυπωτικά δισκάρια και τα εργαλεία να παραμείνουν στο διάλυμα για τουλάχιστον 2 ώρες, αλλά όχι περισσότερο από 72 ώρες. Μετά αφαιρέστε και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
Οι ταμπλέτες **Traypurol tabs** είναι κατάλληλες για όλα τα ανοξείδωτα μέταλλα και πλαστικά. Ανανεώνετε το διάλυμα μετά από 2 - 3 ημέρες.
Οι ταμπλέτες **Traypurol tabs** μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε λουτρό υπερήχων, αλλά όχι σε πλυντήριο πιάτων. Περιέχει συμπλεκτικό παράγοντα > 30%, μη ιονικές τασιενεργές ουσίες < 5%, αναστολείς διάβρωσης.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε τις ταμπλέτες **Traypurol tabs** σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία 4 °C έως 23 °C.

Υποδείξεις, προφυλάξεις:
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια και παρουσιάστε τη συσκευασία.
- Οι υποδείξεις ή/και οι συμβουλές μας δεν σας απαλλάσσουν από την ευθύνη να ελέγχετε την καταλληλότητα των παρασκευασμάτων που σας προμηθεύουμε για τη σκοπούμενη εφαρμογή.

Απόρριψη:
Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

Υποχρέωση δήλωσης:
Σοβαρά περιστατικά όπως ο θάνατος, η παροδική ή μόνιμη, σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας ενός ασθενούς, χρήστη ή άλλων προσώπων και ένας σοβαρός κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, που συνέβησαν ή θα μπορούσαν να συμβούν σε συνάρτηση με την **Traypurol tabs**, θα πρέπει να αναφέρονται στην VOCO GmbH και στην αρμόδια αρχή.

NL Gebruiksaanwijzing

MD **EU Medisch hulpmiddel**

Beschrijving van het hulpmiddel:

Actieve-tabletten voor het reinigen van tray's en instrumenten.

Traypurol tabs lossen resten op van alginaat, zinc oxide eugenol, carboxylaat- en fosfaatcementen van afdruklepels en instrumenten zonder het gebruik van ultrasound. Traypurol tabs zijn biologisch afbreekbaar.

Prestatie-eigenschappen:
De prestatie-eigenschappen van het hulpmiddel voldoen aan de eisen van het beoogde doel en de geldende productnormen.

Gebruiker:
Traypurol tabs wordt toegepast door professioneel in de tandheelkunde opgeleide gebruikers.

Gebruik:
Voor 1 liter reinigingsvloeistof zijn 2 tabletten **Traypurol tabs** nodig. De tabletten uit de folie halen en eenvoudig in de reinigingsbak plaatsen en met koud en warm water vullen. Warm water versnelt het reiningsproces. Vermijdt kontakt met de huid.
De lepels en instrumenten in de **Traypurol tabs** oplossing plaatsen na het verwijderen van grove materiaalresten. Het rechtop plaatsen van lepels bevordert het reiningsproces. De afdruklepels en instrumenten mininaal 2 uur en maximaal 72 uur in de vloeistof plaatsen. Daarna uit de vloeistof nemen en reinigen met schoon water.
Traypurol tabs zijn geschikt voor alle roestvrijstalen metalen en kunststof. Verschoon de reinigingsvloeistof elke 2 tot 3 dagen.
Traypurol tabs kunnen gebruikt worden in een ultrasoon bad, maar niet in vaatwassers.
Bevat: complexe verbinding > 30 %, niet ionische tenside < 5 %, corrosie remmers.

Opslag:
Traypurol tabs bij 4 °C - 23 °C droog bewaren. Gebruik het product niet meer nadat de vervaldatum is verstreken.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
- In het geval van oogcontact grondig spoelen met water en een oogarts raadplegen.
- Indien ingeslikt: direct medische hulp inroepen en verpakking meenemen.
- Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de verplichting om door ons geleverde preparaten te controleren op hun geschiktheid voor de beoogde toepassingen.

Afvoer:
Afvoer van het hulpmiddel volgens de lokale officiële voorschriften.

Meldingsplicht:
Ernstige incidenten zoals overlijden, tijdelijke of blijvende ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen en een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid, die in samenhang met **Traypurol tabs** zijn opgetreden of hadden kunnen optreden, moeten aan VOCO GmbH en de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.

DA Brugsanvisning

MD **EU Medicinsk udstyr**

Produktbeskrivelse:

Aktive tabletter til rengøring af aftrykksskeer og instrumenter.

Traypurol tabs opløser rester af alginater, zink oxid eugenol, carboxylat- og fosfatcementer fra aftrykksskeer og instrumenter uden brug af ultralyd. Traypurol tabs er biologisk nedbrydelige.

Egenskaber:
Produktets egenskaber stemmer overens med kravene til det erklærede formål og de relevante produktstandarder.

Bruger:
Traypurol tabs skal anvendes af en bruger, der har en professionel uddannelse inden for odontologi.

Anvendelse:
2 **Traypurol tabs** bruges til 1 liter rengøringsopløsning. Tag tabletten ud af folieindpakningen, placer den beholderen og påfyld koldt eller varmt vand. Varmt vand accelererer rengøringsprocessen. Undgå kontakt med huden.
Placer aftrykksskeer og instrumenter i **Traypurol tabs** opløsningen efter at have fjernet større stykker af materiale. Hvis skeerne kan stå oprejst fremmer det rengøringsprocessen. Efterlad aftrykksskeerne og instrumenter i væsken i mindst 2 timer, men ikke mere end 72 timer. Fjern skeerne og skyl med rent vand.
Traypurol tabs er velegnede til alle rustfrie metaller og plastic.
Skift rensevæsken hver 2 - 3 dag.
Traypurol tabs kan bruges i ultralydsbade, men ikke i opvaskemaskiner.
Indeholder > 30 % komplekse midler, < 5 % ikke-ioniske tensider, korrosions inhibitorer.

Opbevaring:
Traypurol tabs opbevares tørt ved temperaturer mellem 4 °C - 23 °C. Efter udløbsdatoen må produktet ikke længere anvendes.

Anvisninger, forholdsregler:
- Ved kontakt med øjnene skyl grundigt med masser af vand og konsultér en øjenlæge.
- Hvis det synkes, søg øjeblikkelig lægehjælp og vis pakken.
- Vores anvisninger og/eller vejledning fritager ikke brugeren for selv at kontrollere om produkter, der leveres af os, egner sig til de tilsigtede anvendelsesformål.

Bortskaffelse:
Bortskaffelse af produktet iht. de lokale forskrifter.

Meldepligt:
Alvorlige hændelser som døden, en midlertidig eller varig forringelse af en patients, en brugers eller andre personers helbredstilstand og en alvorlig fare for den offentlige sundhed, der er opstået eller havde kunnet opstå i forbindelse med **Traypurol tabs**, skal meldes til VOCO GmbH og de ansvarlige myndigheder.

FI Käyttöohjeet

MD **EU Lääkinnällinen laite**

Tuotekuvaus:

Aktiivitabletit jäljennöslusikoiden ja instrumenttien puhdistamiseen.

Traypurol tabs poistavat alginaatti-, sinkkioksidi-eugenoli-, karboksylaatti- ja fosfaattisementit jäljennöslusikoista ja instrumenteista ilman ultraäänipesua. Traypurol-tabs ovat biohajoavia.

Suorituskyky:
Tuotteen suorituskyky on käyttötarkoituksen edellyttämien vaatimusten ja asianomaisten laitenormien mukaisia.

Käyttäjät:
Traypurol tabs käyttävät hammaslääketieteellisen ammattikoulutuksen saaneet käyttäjät.

Käyttö:
Yhteen litraan puhdistusliuosta tarvitaan kaksi **Traypurol tabs**. Poista foliopakkaus tablettien ympäriltä, laita ne pesuastiaan ja täytä astia kylmällä tai lämpimällä vedellä. Lämmin vesi tehostaa nesteen puhdistusvaikutusta. Vältä ihokosketusta.
Huuhtele suurimmat jäämät lusikoista ja instrumenteista ja aseta ne sitten **Traypurol tabs** tehtyyn liuokseen. Lusikoiden pystyasento parantaa puhdistuksen tehoa.
Jätä jäljennöslusikat ja instrumentit liuokseen kahden tunnin ajaksi, enintään kuitenkin 72 tunniksi. Huuhtele ne sitten puhtaalla vedellä.
Traypurol tabs soveltuvat käytettäväksi kaikenlaisten muovien ja ruostumattomien metallien kanssa. Vaihda liuos uuteen 2–3 päivän välein.
Traypurol tabs voi käyttää ultraäänipesulaitteissa, mutta ei astianpesukoneessa.
Sisältää >30% kompleksinmuodostajia, <5% ionittomia tensidejä, korroosionestoaineita.

Säilytys:
Säilytä **Traypurol tabs** kuivassa paikassa 4–23 °C:ssa.

Huomautukset, varotoimenpiteet:
- Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele runsaalla vedellä ja hakeudu silmälääkäriin.
- Jos ainetta on nielty, hakeudu välittömästi hoitoon ja näytä pakkaus hoitohenkilökunnalle.
- Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta arvioida toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön.

Hävittäminen:
Hävitä tuote paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti.

Ilmoitusvelvollisuus:
Vakavista vaaratilanteista, kuten kuolema, potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan ohimenevä tai pysyvä vakava heikkeneminen, ja vakava vaara julkiselle terveydelle, joita ilmenee tai olisi voinut ilmetä **Traypurol tabs** käytössä, on ilmoitettava VOCO GmbH:lle sekä asiasta vastaavalle viranomaiselle.

NO Bruksanvisning

MD **EU Medisinsk utstyr**

Produktbeskrivelse:

Aktive tabletter for rengjøring av avtrykk skjeer og instrumenter.

Traypurol tabs løser opp rester av alginat, ZnO-Eugenol, carboxylat- og fosfatsement på avtrykksskjeer og instrumenter, uten bruk av ultrasonisk bad. Traypurol tabs er biologisk nedbrytbar.

Egenskaper:
Produktets egenskaper samsvarer med kravene til den tiltenkte bruken og relevante produktstandarder.

Bruker:
Traypurol tabs skal brukes av profesjonelle brukere med odontologisk utdanning.

Anvendelse:
2 **Traypurol tabs** brukes til en liter rensevæske. Ta tablettene ut fra folien og legg de i en beholder som fylles med kaldt eller varmt vann. Varmt vann akselererer renseprosessen. Unngå hudkontakt.
Legg brett og instrumenter i **Traypurol tabs** oppløsningen etter at det meste av avtrykksmaterialene og sement på instrumentene er fjernet. Ved å plassere brettene rett opp og ned fremskyndes renseprosessen. La avtrykk skjeer og instrumenter ligge i oppløsningen i minst 2 timer, men ikke over 72 timer. Ta ut skjeene og skyll dem under rennende vann.
Traypurol tabs er egnet for alle rustfrie metaller og plast. Skift oppløsningen hver 2 - 3 dag.
Traypurol tabs kan brukes i ultrasoniske bad, men ikke i oppvaskmaskiner.
Inneholder kompleksmidler > 30 %, ikke ioniske tensider < 5 %, korrosjons-inhibitorer.

Lagring:
Traypurol tabs lagres tørt ved temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen.

Merknader, sikkerhetstiltak:
- Dersom materialet er kommet i kontakt med øyne skal det skylles godt med rikelig med vann og øyespesialist kontaktes.
- Ved svelgning, oppsøk lege øyeblikkelig og fremvis emballasjen.
- Våre merknader og/eller råd fritar deg ikke fra å kontrollere om produktene som leveres av oss, er egnet til det tiltenkte formålet.

Kassering:
Produktet må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter.

Meldeplikt:
Alvorlige tilfeller som dødsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelserisiko som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av **Traypurol tabs**, må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.

SV Bruksanvisning

MD **EU Medicinteknisk produkt**

Produktbeskrivning:

Aktiva tabletter för rengöring av avtrycksskedar och instrument.

Traypurol tabs löser upp rester av alginat, zinkoxid-eugenol, karboxylat och fosfatcement, från avtrycksskedar och instrument, utan användning av ultraljud. Traypurol tabs är biologiskt nedbrytbara.

Prestandaegenskaper:
Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

Användare:
Användningen av **Traypurol tabs** ska utföras av professionellt utbildad tandvårdspersonal.

Användning:
Två **Traypurol tabs** krävs för en liter rengöringslösning. Avlägsna bara folien, lägg tabletterna i rengöringskärlet och fyll på med kallt eller varmt vatten. Varmt vatten påskyndar rengöringsprocessen. Undvik hudkontakt.
Placera avtrycksskedar och instrument i **Traypurol tabs** lösningen efter att ha avlägsnat större materialrester. Rengöringsprocessen främjas om skedarna placeras upprätt. Låt skedarna och instrument stå i lösningen i minst 2, men inte mer än 72 timmar. Ta upp dem och skölj med rent vatten.
Traypurol tabs lämpar sig för all rostfria material och plast. Byt rengöringslösning efter 2 - 3 dagar.
Traypurol tabs kan användas i ultraljudsbad men inte i diskmaskin.
Innehåller komplexbildare > 30 %, nonjoniska tensider < 5 %, korrosionshämmande ämnen.

Förvaring:
Förvara **Traypurol tabs** torrt och vid normal rumstemperatur 4 °C - 23 °C. Använd inte efter utgångsdatum.

Information, försiktighetsåtgärder:
- Vid kontakt med ögon, skölj noggrant med rikligt med vatten och konsultera ögonspecialist.
- Vid förtäring kontakta genast läkare och visa förpackningen.
- Våra anvisningar och/eller vår rådgivning befriar dig inte från att kontrollera de av oss levererade preparaten avseende deras lämplighet för den avsedda användningen.

Avfallshantering:
Produkten ska avfallshanteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter.

Rapporteringsskyldighet:
Allvarliga tillbud som dödsfall, tillfällig eller permanent bestående försämring av en patients, en användares eller andra personers hälsotillstånd samt allvarlig fara för folkhälsan, som uppkommer eller skulle ha kunnat uppkomma i samband med **Traypurol tabs** ska rapporteras till VOCO GmbH samt till ansvarig myndighet.

HU Használati utasítás

MD EU Orvostechnikai eszköz

Termékleírás:

Aktív tabletták lenyomatkanalak és műszerek tisztításához.

A Traypurol tabs termék ultrahang nélkül is leoldja az alginátok, cink-oxid-eugenol, karboxilát- és foszfátcement maradványait a lenyomatkanalakról és műszerekről. A Traypurol tabs termék biológiailag lebomló.

Teljesítmény jellemzők:
A termék teljesítmény jellemzői megfelelnek a rendeltetés szerinti követelményeknek és a vonatkozó termékszabványoknak.

Felhasználók:
A **Traypurol tabs**-et csak szakképzett fogászati személyzet használhatja.

A felhasználás módja:
1 liter tisztítóoldathoz 2 **Traypurol tabs** tabletta szükséges. A tablettákat egyszerűen vegye ki a fóliából, tegye a tisztítóedénybe, és töltse fel hideg vagy meleg vízzel. A meleg víz gyorsítja a tisztítási folyamatot.
Kerülje a bőrrel való érintkezést!
A kanalakat és a műszereket szükség esetén alaposan tisztítsa meg, és helyezze a **Traypurol tabs** oldatba. Álló helyzetű kanalak esetén felgyorsul a tisztítási folyamat.
A lenyomatkanalakat és a műszereket legalább 2 órára, de legfeljebb 72 órára hagyja állni az oldatban. Tisztítás után tiszta vízzel öblítse le.
A **Traypurol tabs** termékek minden rozsdamentes fémhez és műanyaghoz alkalmasak.
Az oldatot 2-3 nap után újra frissen kell elkészíteni.
A **Traypurol tabs** termékek ultrahangos tisztítófürdőben is nagyon jól alkalmazhatók. Mosogatógépben nem használható. Komplexképzőket > 30 %, nem ionos tenzideket < 5 %, korróziógátlókat tartalmaz.

Tárolás:
A **Traypurol tabs** terméket száraz helyen, 4 C és 23 C között tárolja.

Megjegyzések, óvintézkedések:
- Szembe kerülés esetén alaposan mossa ki vízzel és keressen fel szemorvost.
- Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz tanácsért és mutassa be a csomagolást.
- Útmutatóink és/vagy tanácsaink nem mentesítik Önt az alól, hogy ellenőrizze az általunk szállított készítményeknek a szándékolt alkalmazási célokra való megfelelőségét.

Ártalmatlanítás:
A termék ártalmatlanítása a helyi hatósági előírások szerint történik.

Jelentési kötelezettség:
A **Traypurol tabs** alkalmazásával kapcsolatos olyan, ténylegesen vagy esetlegesen felmerülő súlyos eseményeket, mint a beteg, a felhasználó vagy más személyek halála vagy egészségi állapotának ideiglenes vagy tartósan súlyos romlása, illetve a súlyos közegészségügyi veszély, be kell jelenteni a VOCO GmbH és az illetékes hatóság számára.

PL Instrukcja użycia

MD UE Wyrób medyczny

Opis produktu:

Aktywne tabletki do czyszczenia łyżek wyciskowych i instrumentów.

Traypurol tabs usuwają pozostałości alginatów, tlenku cynku z eugenolem oraz cementu karboksylowego i fosforanowego z łyżek wyciskowych i instrumentów, bez użycia aparatury ultradźwiękowej.

Traypurol tabs są biodegradowalne.

Właściwości:
Właściwości produktu odpowiadają wymogom wynikającym z jego przeznaczenia oraz obowiązujących norm produktowych.

Użytkownik:
Traypurol tabs jest przeznaczony do stosowania przez użytkownika profesjonalnego posiadającego wykształcenie stomatologiczne.

Sposób użycia:
Na 1 litr roztworu czyszczącego potrzebne są 2 tabletki **Traypurol tabs**. Wyjąć tabletki z folii, umieścić je w pojemniku do czyszczenia i napełnić zimną lub ciepłą wodą. Ciepła woda przyspiesza proces czyszczenia.
Unikać kontaktu ze skórą.
Umieścić łyżki i instrumenty w roztworze **Traypurol tabs** po usunięciu większych pozostałości. Umieszczenie łyżek w pozycji pionowej przyspiesza proces czyszczenia.
Pozostawić łyżki wyciskowe i instrumenty w roztworze na co najmniej 2 godziny, ale nie dłużej niż 72 godziny. Wyjąć i przepłukać czystą wodą.
Traypurol tabs nadają się do wszystkich metali nierdzewnych i tworzyw sztucznych. Roztwór czyszczący należy wymieniać co 2-3 dni.
Traypurol tabs można stosować w wannach ultradźwiękowych, ale nie w zmywarkach. Produkt zawiera środek kompleksujący > 30%, niejonowy tensyd < 5%, inhibitory korozji.

Przechowywanie:
Traypurol tabs przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od 4°C do 23°C.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
- W razie kontaktu z oczami przepłukać dokładnie dużą ilością wody i skonsultować się z okulistą.
- W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie.
- Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych zastosowań.

Utylizacja:
Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

Obowiązek zgłaszania:
Wszelkie poważne incydenty, takie jak zgon pacjenta, czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie zdrowia publicznego, które wystąpiły bądź mogły wystąpić w związku z zastosowaniem produktu **Traypurol tabs**, należy zgłaszać firmie VOCO GmbH oraz właściwym organom.

CS Návod k použití

MD EU Zdravotnický prostředek

Popis produktu:

Aktivní tablety k čištění otiskových lžic a nástrojů.

Traypurol tabs odstraňují zbytky alginátů, zinkoxid-eugenolové pasty, karboxylátových a fosfátových cementů z otiskových lžic a nástrojů i bez ultrazvuku. Traypurol tabs jsou biologicky odbouratelné.

Funkční charakteristiky:
Funkční charakteristiky produktu odpovídají požadavkům určeného účelu použití a příslušných standardů výrobků.

Uživatel:
Aplikaci produktu **Traypurol tabs** provádí uživatel odborně vzdělaný v oboru zubního lékařství.

Použití:
Na 1 litr čisticího roztoku jsou zapotřebí 2 tablety **Traypurol tabs**. Jednoduše vyjměte tablety z fólie a dejte je do čisticí nádoby a naplňte ji studenou nebo teplou vodou. Teplá voda urychluje proces čištění.
Vyvarujte se kontaktu s pokožkou.
V případě potřeby lžíce a nástroje nahrubo očistěte a vložte je do roztoku tablet **Traypurol tabs**. Proces čištění je rychlejší, když jsou lžíce umístěny ve svislé poloze.
Otiskové lžíce a nástroje ponechte v roztoku min. 2 hodiny, ale ne déle než 72 hodin. Po čištění opláchněte čistou vodou.
Traypurol tabs jsou vhodné pro všechny nerezové kovy a plasty.
Po 2 až 3 dnech připravte čerstvý roztok.
Traypurol tabs lze také velmi dobře použít v ultrazvukové lázni. Nepoužívejte v myčce nádobí. Obsahuje komplexotvorné látky >30 %, neiontové povrchově aktivní látky <5 %, inhibitory koroze.

Skladování:
Traypurol tabs skladujte v suchu při teplotě 4–23 °C.

Informace, preventivní bezpečnostní opatření:
- V případě zasažení očí, oči dobře vypláchněte velkým množstvím vody a kontaktujte očního lékaře.
- V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte lékaři obal.
- Naše informace a/nebo rady Vás nezbavují povinnosti zkontrolovat, zda jsou námi dodané přípravky vhodné pro zamýšlené účely použití.

Likvidace:
Likvidace produktu podle místních úředních předpisů.

Ohlašovací povinnost:
Závažné nežádoucí události, jako smrt, dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele či jiných osob a závažné ohrožení veřejného zdraví, které se vyskytly nebo mohly vyskytnout v souvislosti s prostředkem **Traypurol tabs**, je nutno ohlásit společnosti VOCO GmbH a příslušným orgánům.

RO Instrucțiuni de folosire

MD UE Dispozitiv medical

Descrierea produsului:

Tablete active pentru curățarea lingurilor de amprentă și a instrumentelor.

Traypurol tabs (tablete) îndepărtează reziduurile de alginat, oxid de zinc-eugenol, cimenturi carboxilate și fosfat de pe lingurile de amprentă și de pe instrumente fără a utiliza ultrasunete. Traypurol tabs sunt biodegradabile

Caracteristici de performanță:
Caracteristicile de performanță ale produsului corespund cerințelor utilizării conforme și normelor aplicabile cu privire la produs.

Utilizator:
Utilizarea **Traypurol tabs** este rezervată utilizatorilor profesioniști, calificați în domeniul medicinii dentare.

Mod de utilizare:
Sunt necesare 2 tablete **Traypurol tabs** pentru 1 litru de soluție de curățare. Pur și simplu scoateți tabletele din folie, puneți-le în recipientul de curățare și adăugați apă rece sau caldă. Apa caldă accelerează procesul de curățare.
Evitați contactul cu pielea.
Așezați lingurile de amprentă și instrumentele în soluția **Traypurol tabs** după îndepărtarea oricăror bucăți mari de material. Așezarea lingurilor în poziție verticală favorizează procesul de curățare.
Lăsați lingurile de amprentă și instrumentele în soluție timp de cel puțin 2 ore, dar nu mai mult de 72 de ore. Scoateți-le și clătiți-le cu apă curată.
Traypurol tabs sunt potrivite pentru toate materialele plastice și metalele care nu corodează. Schimbați soluția de curățare la fiecare 2-3 zile.
Traypurol tabs pot fi utilizate în băițele cu ultrasunete, dar nu în mașinile de spălat instrumentar.
Conțin agent de complexare > 30%, tensioactiv neionic < 5%, inhibitori de coroziune.

Păstrarea:
Depozitați **Traypurol tabs** într-un loc uscat, la temperaturi între 4 °C și 23 °C.

Indicații, măsuri de precauție:
- În cazul contactului cu ochii clătiți bine cu apă și consultați un oftalmolog.
- În caz de înghițire, solicitați imediat asistență medicală și prezentați ambalajul.
- Indicațiile și/sau consilierea noastră nu vă exonerează de obligația de a verifica dacă preparatele livrate de noi sunt adecvate pentru scopurile de utilizare prevăzute.

Eliminarea:
Eliminarea produsului conform dispozițiilor legale locale.

Obligația de anunțare:
Incidentele grave cum sunt decesul, deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a unei alte persoane și amenințare gravă la adresa sănătății publice, care au apărut sau ar putea apărea în legătură cu **Traypurol tabs** trebuie comunicate VOCO GmbH și autorității competente.

BG Инструкции за употреба

MD ЕС Медицинско изделие

Описание на продукта:

Активни таблетки за почистване на отпечатъчни лъжици и инструменти.

Traypurol tabs разтварят остатъци от алгинати, цинк оксид евгенол, карбоксилатни и фосфатни цименти също и без ултразвук от отпечатъчни лъжици и инструменти. Traypurol tabs са биоразградими.

Характеристики:
Характеристиките на продукта съответстват на изискванията на предназначението и съответните продуктови стандарти.

Потребители:
Traypurol tabs се прилага от професионално обучени специалисти в областта на стоматологията.

Приложение:
За 1 литър почистващ разтвор са необходими 2 таблетки **Traypurol tabs**. Просто сипете таблетките от фолиото в контейнера за почистване и напълнете със студена или топла вода. Топлата вода ускорява процеса на почистване.
Избягвайте контакт с кожата.
При необходимост почистете грубо отпечатъчните лъжици и инструментите и ги поставете в разтвора на **Traypurol tabs**. При стоящи право отпечатъчни лъжици процесът на почистване се усилва.
Оставете отпечатъчните лъжици и инструментите за минимум 2 часа в разтвора, но за не повече от 72 часа. След почистването изплакнете с чиста вода.
Traypurol tabs са подходящи за всички неръждаеми метали и пластмаси.
Приготвяйте пресен разтвор на 2–3 дни.
Traypurol tabs са много подходящи също за използване в ултразвукова вана. Не използвайте в съдомиялна машина. Съдържа комплексообразуващи вещества > 30 %, катионни тензиди < 5 %, корозионни инхибитори.

Съхранение:
Съхранявайте **Traypurol tabs** на сухо място при 4 °C–23 °C.

Указания, Предпазни мерки:
- В случай на контакт с очите, изплакнете обилно с вода и се консултирайте с офталмолог.
- При поглъщане потърсете незабавно медицинска помощ и покажете опаковката.
- Нашите указания и/или съвети не Ви освобождават от задължението да проверите годността на доставените от нас препарати за предвидените цели на употреба.

Изхвърляне:
Продуктът се изхвърля съобразно разпоредбите на местните власти.

Задължение за уведомяване:
Сериозни произшествия, като смърт, временно или трайно сериозно влошаване на здравното състояние на пациента, потребителя или други лица и сериозна опасност за общественото здраве, които са възникнали или могат да възникнат във връзка с **Traypurol tabs**, трябва да се съобщят на VOCO GmbH и компетентните власти.

SL Navodila za uporabo

MD EU Medicinski pripomoček

Opis proizvoda:

Aktivne tablete za čiščenje odtisnih žlic in instrumentov.

Tablete Traypurol tabs raztapljajo ostanke alginatov, cementov cinkovega oksida in evgenola, cementov iz karboksilata in fosfata z odtisnih žlic in instrumentov tudi brez ultrazvoka.

Tablete Traypurol tabs so biološko razgradljive.

Značilnosti:
Značilnosti izdelka ustrezajo zahtevam za predvideni namen in veljavnim standardom za izdelek.

Uporabnik:
Traypurol tabs uporablja strokovno usposobljen uporabnik zobne medicine.

Uporaba:
Za 1 liter čistilne raztopine potrebujete 2 tableti **Traypurol tab**s. Tablete preprosto odstranite iz folije in položite v čistilno posodo, ki jo napolnite s hladno ali toplo vodo. Topla voda pospeši proces čiščenja.
Preprečite stik s kožo.
Po potrebi žlice in instrumente grobo očistite in jih položite v raztopino s tabletami **Traypurol tabs**. Če so žlice postavljene pokončno, to pospeši proces čiščenja.
Odtisne žlice in instrumente pustite v raztopini najm. 2 uri, vendar ne več kot 72 ur. Po čiščenju sperite s čisto vodo.
Tablete **Traypurol tabs** so primerne za vse nerjaveče kovine in umetne mase.
Po 2 do 3 dneh pripravite svežo raztopino.
Tablete **Traypurol tabs** so zelo primerne tudi za uporabo v ultrazvočni kopeli. Ne uporabljajte v pomivalnem stroju. Vsebuje kompleksni reagent > 30 %, neionske tenzide < 5 % in zaviralce korozije.

Shranjevanje:
Tablete **Traypurol tabs** hranite na suhem mestu pri temperaturi 4–23 °C.

Opozorila, previdnostni ukrepi:
- Ob stiku z očmi dobro sperite z vodo ter obiščite zdravnika specialista za oči.
- Če jih pogoltnete, se nemudoma posvetujte z zdravnikom in mu pokažite embalažo.
- Naša navodila in/ali nasveti vas ne odvezujejo dolžnosti, da sami preverite primernost naših izdelkov za načrtovano uporabo.

Odlaganje med odpadke:
Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Dolžnost prijave:
O resnih incidentih, kot so smrt, začasno ali trajno resno poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb in resno tveganje za javno zdravje, do katerih je prišlo oz. bi lahko prišlo v zvezi z uporabo sredstva **Traypurol tabs**, je treba obvestiti družbo VOCO GmbH in pristojni organ.

SK Návod na použitie

MD EÚ Zdravotnícka pomôcka

Popis výrobku:

Aktívne tablety na čistenie odtlačkových lyžíc a nástrojov.

Traypurol tabs odstraňujú zvyšky alginátov, oxidu zinočnatého, eugenolu, karboxylátových a fosfátových cementov z odtlačkových lyžíc a nástrojov aj bez ultrazvuku. Traypurol tabs sú biologicky odbúrateľné.

Parametre výrobku:
Parametre výrobku zodpovedajú požiadavkám určeného použitia a platným normám.

Používateľ:
Prípravok **Traypurol tabs** majú používať profesionálni absolventi zubného lekárstva.

Použitie:
Na 1 liter čistiaceho roztoku sú potrebné 2 tablety **Traypurol tabs**. Jednoducho vložte tablety z fólie do čistiacej nádoby a naplňte ju studenou alebo teplou vodou. Teplá voda urýchľuje proces čistenia.
Zabráňte kontaktu s pokožkou.
Lyžice a nástroje prípadne nahrubo očistite a vložte ich do roztoku z **Traypurol tabs**. Ak lyžice umiestnite vo zvislej polohe, proces čistenia sa urýchli.
Odtlačkové lyžice a nástroje nechajte v roztoku ležať min. 2 hodiny, ale nie dlhšie ako 72 hodín. Po čistení opláchnite čistou vodou.
Traypurol tabs sú vhodné pre všetky nehrdzavejúce kovy a plasty.
Po 2–3 dňoch pripravte čerstvý roztok.
Traypurol tabs sa dajú veľmi dobre použiť aj v ultrazvukovom kúpeli. Nepoužívajte v umývačke riadu. Obsahuje komplexotvorné látky > 30 %, neiónové tenzidy < 5 %, inhibítory korózie.

Skladovanie:
Traypurol tabs skladujte na suchom mieste pri teplote 4 °C–23 °C.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
- Pri kontakte s očami poriadne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a vezmite so sebou tento obal.
- Naše pokyny a/alebo rady vás nezbavujú povinnosti overiť si vhodnosť našich prípravkov na zamýšľané účely použitia.

Likvidácia:
Výrobok zlikvidujte podľa miestnych úradných predpisov.

Ohlasovacia povinnosť:
Závažné udalosti ako smrť, dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo iných osôb a vážne ohrozenie verejného zdravia, ktoré sa vyskytli alebo sa mohli vyskytnúť v spojitosti s prípravkom **Traypurol tabs**, je potrebné nahlásiť spoločnosti VOCO GmbH a príslušnému úradu.

LT Naudojimo instrukcija

MD ES Medicinos priemonė

Produkto aprašymas:

Aktyviosios tabletės formos ėmimo šaukštams ir instrumentams valyti.

Traypurol tabs ir be ultragarso šalina alginatų, cinko oksido eugenolio, karboksilatinių ir fosfatinių cementų likučius nuo formos ėmimo šaukštų ir instrumentų. Traypurol tabs yra biologiškai skaidžios.

Veiksmingumo charakteristikos:
Priemonės veiksmingumo charakteristikos atitinka paskirties ir atitinkamų priemonės standartų reikalavimus.

Naudotojas:
Traypurol tabs skirtas naudoti atitinkamai išmokytiems odontologijos specialistams.

Naudojimas:
1 litrui valymo tirpalo reikia 2 **Traypurol tabs** tablečių. Tabletes tiesiog išimkite iš plėvelės ir įdėkite į valymo indą, pripildytą šalto arba šilto vandens. Šiltas vanduo paspartina valymo procesą.
Venkite sąlyčio su oda.
Jei reikia, šaukštus ir instrumentus apvalykite ir įdėkite į **Traypurol tabs** tirpalą. Valymo procesas bus veiksmingesnis šaukštus pastačius.
Formos ėmimo šaukštus ir instrumentus palikite tirpale bent 2 valandas, tačiau ne ilgiau nei 72 valandas. Nuvalę nuplaukite švariu vandeniu.
Traypurol tabs yra tinkamos visiems nerūdijantiesiems metalams ir plastikams.
Po 2–3 dienų paruoškite tirpalą iš naujo.
Traypurol tabs taip pat labai tinka naudoti ultragarso vonelėje. Nenaudokite indaplovėje. Sudėtyje yra >30 % kompleksodario, <5 % nejoninių tenzidų, korozijos lėtiklių.

Laikymas:
Traypurol tabs laikykite sausai 4–23 °C temperatūroje.

Pastabos, atsargumo priemonės:
- Jei pateko į akis, skalaukite gausiu vandens kiekiu ir kreipkitės į akių gydytoją.
- Prarijus nedelsiant kreiptis medicininės pagalbos ir parodyti pakuotę.
- Mūsų informacija ir/arba patarimai neatleidžia jūsų nuo pareigos patikrinti ar mūsų tiekiami produktai yra tinkami naudoti jūsų pasirinktiems tikslams.

Šalinimas:
Šalinkite produktą laikydamiesi vietinių taisyklių.

Prievolė pranešti:
Apie sunkių padarinių sukėlusius incidentus, pvz., paciento, naudotojo ar kito asmens mirtį, laikiną arba nuolatinį sunkų sveikatos būklės pablogėjimą ir didelį pavojų visuomenės sveikatai, kurie įvyko arba būtų galėję įvykti naudojant **Traypurol tabs**, būtina pranešti VOCO GmbH ir atsakingai institucijai.

LV Lietošanas instrukcija

MD ES Medicīniska ierīce

Produkta apraksts:

Aktīvās tabletes nospiedumu karošu un instrumentu tīrīšanai.

Traypurol tabs arī bez ultraskaņas šķīdina algināta, cinka oksīda-eugenola, karboksilāta un fosfāta cementa paliekas no nospieduma karotēm un instrumentiem. Traypurol tabs ir bioloģiski noārdāmas.

Veiktspējas raksturlielumi:
Produkta veiktspējas raksturlielumi atbilst paredzētā nolūka un attiecīgo produkta standartu prasībām.

Lietotājs:
Ar **Traypurol tab** strādā zobārstniecības jomā profesionāli izglītots lietotājs.

Lietošana:
1 litram tīrīšanas šķīduma nepieciešamas 2 tabletes **Traypurol tabs**. Tabletes vienkārši ievietojiet tīrīšanas traukā un piepildiet to ar aukstu vai siltu ūdeni. Silts ūdens paātrina tīrīšanas procesu.
Nepieļaujiet saskari ar ādu.
No karotēm un instrumentiem vajadzības gadījumā notīriet lielos netīrumus un karotes un instrumentus ievietojiet šķīdumā ar **Traypurol tabs** . Tīrīšanas process tiek veicināts, ievietojot karotes šķīdumā vertikāli.
Nospiedumu karotes un instrumentus atstājiet šķīdumā vismaz 2 stundas, bet ne ilgāk kā 72 stundas. Pēc tīrīšanas noskalojiet ar tīru ūdeni.
Traypurol tabs ir piemērotas visiem nerūsējošajiem materiāliem un plastmasai.
Šķīdumu nomainiet ik pēc 2–3 dienām.
Traypurol tabs var izmantot arī ultraskaņas vannā. Nelietot trauku mazgājamā mašīnā. Satur sekvestrantus > 30 %, nejonu virsmaktīvās vielas < 5 %, korozijas inhibitorus.

Uzglabāšana:
Traypurol tabs uzglabāt sausā vietā 4 °C–23 °C.

Norādes, piesardzības pasākumi:
- Ja iekļūst acīs, kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un vērsieties pie acu ārsta.
- Norīšanas gadījumā nekavējoties vērsties pie ārsta un uzrādīt iepakojumu.
- Mūsu sniegtie norādījumi un/vai padomi neatbrīvo jūs no pienākuma pārbaudīt mūsu piegādāto preparātu piemērotību paredzētajam izmantojumam.

Utilizācija:
Produkts jāutilizē saskaņā ar vietējiem administratīvajiem noteikumiem.

Paziņošanas pienākums:
Par negadījumiem ar smagām sekām, tādām kā pacienta, lietotāja vai citu personu nāve, pārejoša vai ilgstoša un ievērojama veselības stāvokļa pasliktināšanās un nopietns risks sabiedrības veselībai, kas rodas vai varētu būt radies saistībā ar **Traypurol tabs**, jāziņo uzņēmumam VOCO GmbH un atbildīgajai iestādei.

HR Upute za upotrebu

MD EU Medicinski proizvod

Opis proizvoda:

Aktivne tablete za čišćenje žlica za uzimanje otisaka i instrumenata.

Traypurol tabs otapaju ostatke alginata, cinkoksid-eugenola, karboksilatnih i fosfatnih cementa sa žlica za uzimanje otisaka i instrumenata, čak i bez ultrazvuka. Traypurol tabs biološki su razgradive.

Radne značajke:
Radne značajke proizvoda odgovaraju zahtjevima namjene i važećim normama za proizvod.

Korisnik:
Proizvod **Traypurol tabs** upotrebljava korisnik koji je profesionalno obrazovan u području stomatologije.

Primjena:
Za dobivanje 1 litre otopine za čišćenje potrebne su 2 tablete **Traypurol tabs**. Tablete jednostavno izvadite iz folije, stavite ih u spremnik za čišćenje i napunite ga hladnom ili toplom vodom. Topla voda ubrzava postupak čišćenja.
Izbjegavati dodir s kožom.
Po potrebi grubo očistite žlice i instrumente i stavite ih u otopinu s tabletama **Traypurol tabs**. Uspravno postavljanje žlica za uzimanje otisaka u otopinu pospješuje čišćenje.
Žlice za uzimanje otisaka i instrumente ostavite u otopini najmanje 2 sata, ali ne više od 72 sata. Nakon čišćenja isperite ih čistom vodom.
Traypurol tabs prikladne su za sve nehrđajuće metale i plastike.
Pripremite svježu otopinu nakon 2–3 dana.
Traypurol tabs vrlo su prikladne i za uporabu u ultrazvučnom uređaju. Ne upotrebljavajte tablete u perilici posuđa. Tablete sadrže kompleksirajuće agense > 30 %, neionske površinski aktivne tvari < 5 %, inhibitore korozije.

Čuvanje:
Traypurol tabs čuvati na suhom mjestu na temperaturama od 4 °C–23 °C.

Upute, mjere opreza:
- U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć oftalmologa.
- U slučaju gutanja odmah potražite liječnički savjet.
- Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene.

Zbrinjavanje:
Proizvod se zbrinjava u skladu s lokalnim propisima.

Obveza izvješćivanja:
Ozbiljne događaje kao što su smrt, privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravlja pacijenta, korisnika ili drugih osoba i ozbiljne opasnosti za javno zdravlje koje mogu nastati ili bi se mogle dogoditi u vezi s proizvodom **Traypurol tabs** trebaju se prijaviti društvu VOCO GmbH i nadležnom tijelu vlasti.

ET Kasutusjuhised

MD EL Meditsiiniseade

Toote kirjeldus:

Aktiivtabletid jäljendilusikate ja instrumentide puhastamiseks.

Tabletid Traypurol tabs eemaldavad alginaatide, tsinkoksiid-eugenooli, karboksülaat- ja fosfaatsemendi jäägid jäljendilusikatelt ja instrumentidelt ka ilma ultrahelita.

Tabletid Traypurol tabs on biolagunevad.

Toimivusnäitajad:
Toote toimivusnäitajad vastavad sihtotstarbelise kasutamise nõuetele ja asjaomastele tootestandarditele.

Kasutaja:
Toodet **Traypurol tabs** kasutab stomatoloogia alal professionaalse väljaõppe saanud kasutaja.

Kasutamine:
1 l puhastuslahuse jaoks on vaja 2 tabletti **Traypurol tabs**. Pange kilest väljavõetud tabletid lihtsalt puhastusnõusse ning täitke see külma või sooja veega. Soe vesi kiirendab puhastusprotsessi.
Vältige nahale sattumist.
Puhastage lusikatelt ja instrumentidelt vajaduse korral suurem mustus ning asetage need tablettide **Traypurol tabs** lahusesse. Lusikate püstine asend soodustab puhastusprotsessi.
Laske jäljendilusikatel ja instrumentidel lahuses olla vähemalt 2 tundi, ent mitte kauem kui 72 tundi. Pärast puhastamist loputage puhta veega üle.
Tabletid **Traypurol tabs** sobivad kõigi mitteroostetavate metallide ja plastide jaoks.
Tehke uus lahus iga 2–3 päeva järel.
Tablette **Traypurol tabs** on hea kasutada ka ultrahelivannis. Mitte kasutada nõudepesumasinas. Sisaldab kompekse moodustavaid aineid > 30%, mitteioonseid tensiide < 5%, korrosiooni inhibiitoreid.

Säilitus:
Säilitage tablette **Traypurol tabs** kuivas kohas temperatuuril 4 °C–23 °C.

Juhised, ettevaatusabinõud:
- Silmadega kokkupuutel loputage põhjalikult veega ja pöörduge arsti poole.
- Allaneelamisel pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata pakendit.
- Meie juhised ja/või nõustamine ei vabasta teid sellest, et kontrollida meie tarnitud preparaatide sobivust kavatsetud kasutamisotstarvete jaoks.

Jäätmekäitlus:
Toote jäätmekäitlus tehakse vastavalt kohalike ametkondade eeskirjadele.

Teatamiskohustus:
Tõsistest juhtumitest, nagu näiteks patsiendi, kasutaja või teiste isikute surmast, nende tervisliku seisundi ajutisest või püsivast raskekujulisest halvenemisest ning raskekujulisest ohust rahvatervisele, mis on tekkinud või oleksid võinud tekkida toodet **Traypurol tabs** kasutades, tuleb teatada ettevõttele VOCO GmbH ja pädevale ametiasutusele.

RU Инструкция по применению

MD EC Медицинское изделие

Трейпурол Табс (Traypurol tabs)

Описание материала:

Активные таблетки для очистки оттискных ложек и инструментов.

Таблетки Трейпурол Табс удаляют остатки альгинатов, оксида цинка-эвгенола, карбоксилатных и фосфатных цементов с оттискных ложек и инструментов даже без ультразвуковой обработки.

Трейпурол Табс являются биоразлагаемыми.

Характеристики материала:
Характеристики материала соответствуют требованиям, предъявляемым к изделиям данного целевого назначения, а также требованиям стандартов, распространяющихся на данное изделие.

Пользователь:
Трейпурол Табс должен использоваться профессионально подготовленным в области стоматологии специалистом.

Применение
Для приготовления 1 литра чистящего раствора потребуется 2 таблетки **Трейпурол Табс**. Извлеките таблетки из упаковки, положите их в емкость для чистящего раствора и залейте холодной или теплой водой. Теплая вода ускоряет процесс очистки.
Избегайте контакта с кожей.
При необходимости выполните предварительную грубую очистку ложек и инструментов и положите их в чистящий раствор **Трейпурол Табс**. Если ложки разместить в емкости вертикально, то процесс очистки ускорится.
Замочите оттискные ложки и инструменты в растворе минимум на 2 часа, но не более чем на 72 часа. После очистки промойте ложки и инструменты чистой водой.
Таблетки **Трейпурол Табс** подходят для очистки любых нержавеющих металлов и пластмассовых материалов.
Через 2-3 дня следует приготовить свежий раствор.
Таблетки **Трейпурол Табс** также хорошо подходят для очистки в ультразвуковой ванне. Не использовать в посудомоечной машине. Содержит комплексообразующие вещества > 30 %, неионогенные ПАВ < 5 %, ингибиторы коррозии.

Хранение:
Таблетки **Трейпурол Табс** следует хранить в сухом месте при температуре 4 °C-23 °C

Указания, меры предосторожности:
- При попадании в глаза хорошо промыть водой и обратиться к офтальмологу.
- При непреднамеренном проглатывании средства следует немедленно обратиться к врачу и показать ему упаковку средства.
- Наши указания и/или рекомендации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

Утилизация:
Материал необходимо утилизировать в соответствии с местными официальными предписаниями.

Обязательное извещение:
Обо всех серьезных побочных происшествиях, таких как смерть, серьезное ухудшение состояния здоровья пациента пользователя или других лиц в течение длительного или короткого периода времени, а также о серьезной угрозе общественному здоровью, которые произошли или могли бы произойти в связи с применением **Трейпурол Табс**, следует сообщать в компанию VOCO GmbH и в компетентные органы.

Last revised: 2025-08

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 002356 E1 0825 99 © by VOCO